



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

0

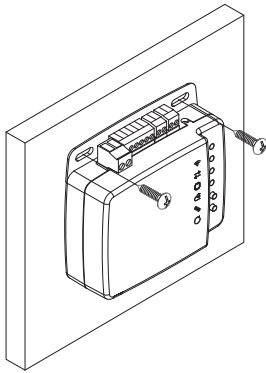
- (ES) Ver apartado Configuración.
(EN) See Configuration section.
(PT) Consulte o secção de Configuração.
(FR) Voir la section Configuration.
(IT) Vedi sezione Configurazione.
(DE) Siehe abschnitt Konfiguration.

1

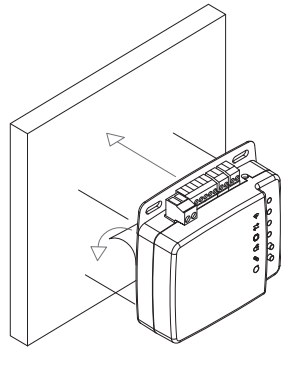


2

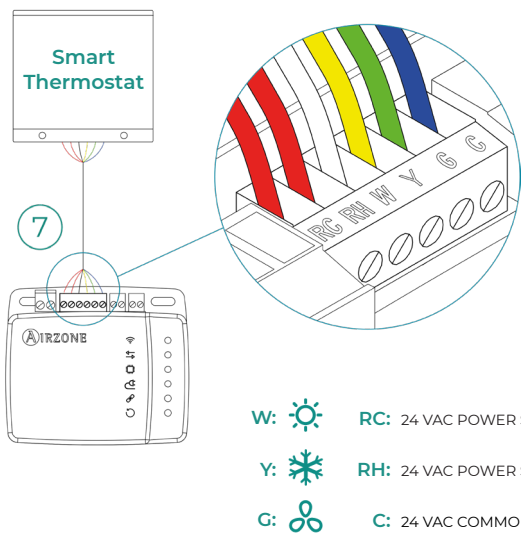
a.



b.

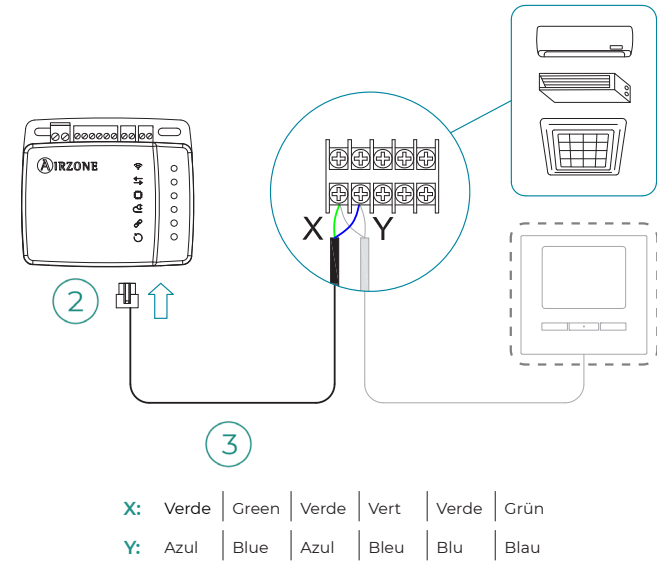


3

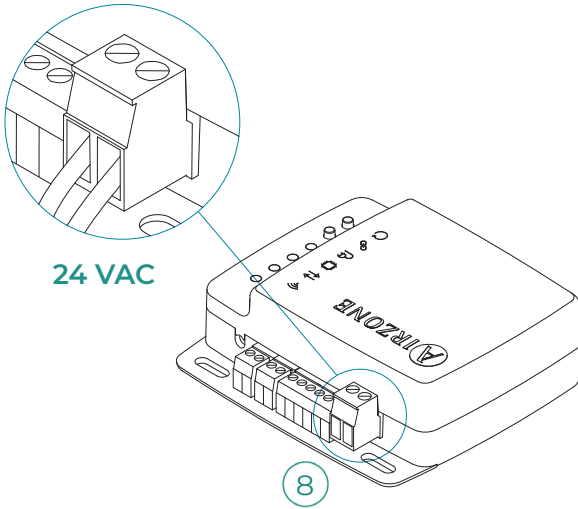


4

- (ES) El uso del control cableado de la unidad es opcional.
(EN) Use of the wired control of the unit is optional.
(PT) A utilização do controlo por cabos da unidade é opcional.
(FR) L'utilisation du contrôle filaire de l'unité est optionnelle.
(IT) L'uso del controllo cablato dell'unità è opzionale.
(DE) Die Nutzung der kabelgebundenen Gerätesteuerung ist optional.



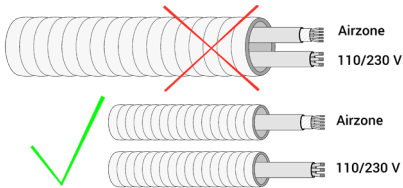
5



(ES) **Importante:** Conecte una fuente de 24 VAC para alimentar su dispositivo Aidoo Pro. Utilice solo una fuente por dispositivo y asegúrese de conectarla exclusivamente a la borna designada para la alimentación. El dispositivo suministrará alimentación al termostato inteligente conectado a través del bus 3PTI; **no** cablee ninguna otra fuente en los terminales del termostato. Se recomienda llevar el cableado de las entradas digitales por una tráquea independiente de la utilizada para la alimentación.

(EN) **Important:** Connect to a 24 VAC input to power your Aidoo Pro device. Use only one power supply per device and be sure to connect it exclusively to the terminal designated for the power supply. The device will supply power to the smart thermostat connected through the 3PTI bus; **do not** wire any other source on the thermostat terminals. It is recommended to route the wiring of the digital inputs through a separate conduit to that used for the power supply.
(PT) **Importante:** Ligue uma fonte de 24 VAC para alimentar o seu dispositivo Aidoo Pro. Utilize apenas uma fonte por dispositivo e certifique-se de que a liga exclusivamente ao borne designado para a alimentação. O dispositivo fornecerá alimentação ao termostato inteligente conectado através do barramento 3PTI; **não** ligue nenhuma outra fonte nos terminais do termostato. É recomendável levar os cabos das entradas digitais mediante um canal independente daquele utilizado para a alimentação.
(FR) **Important :** connectez une source de 24 VCA pour alimenter votre dispositif Aidoo Pro. Utilisez une seule source par dispositif et veillez à la connecter uniquement à la borne désignée pour l'alimentation. Le dispositif alimentera le thermostat intelligent connecté via le bus 3PTI ; ne branchez **aucune** autre source aux bornes du thermostat. Il est recommandé d'acheminer le câblage des entrées numériques par une tranchée indépendante de celle utilisée pour l'alimentation.
(IT) **Importante:** Per alimentare il dispositivo Aidoo Pro, collegare una sorgente a 24 VAC. Utilizzare una sola fonte per dispositivo e assicurarsi di collegarla esclusivamente al morsetto designato per l'alimentazione. Il dispositivo alimenterà il termostato intelligente collegato mediante bus 3PTI; **non** collegare nessun'altra fonte ai terminali del termostato. Si consiglia di far passare il cablaggio degli ingressi digitali in un passacavo a parte rispetto a quello usato per l'alimentazione.
(DE) **Wichtig:** Schließen Sie ein 24-VAC-Netzteil an, um Ihr Aidoo Pro-Gerät mit Spannung zu versorgen. Verwenden Sie nur ein Netzteil pro Gerät und schließen Sie es ausschließlich an die für die Spannungsversorgung vorgesehene Klemme an. Das Gerät versorgt den angeschlossenen intelligenten Thermostaten über den 3PTI-Bus mit Spannung, schließen Sie **kein** weiteres Netzteil an die Thermostatklappen an. Es wird empfohlen, die Leitungen der digitalen Eingänge in einem von der Spannungsversorgung getrennten Kabelkanal zu verlegen.

6



(ES) **Importante:** El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) **Important:** The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) **Importante:** O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.
(FR) **Attention :** l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) **Importante:** L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) **Wichtig:** Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.

7



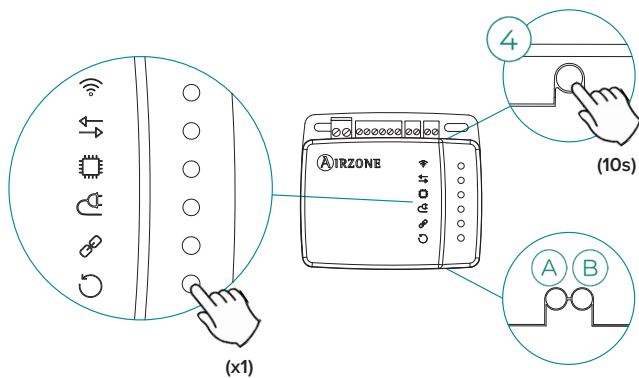
8

Airzone Cloud App



(ES) INFORMACIÓN / (EN) INFORMATION / (PT) INFORMAÇÃO / (FR) INFORMATION / (IT) INFORMAZIONE / (DE) INFORMATION

	Conexión Wi-Fi / Wi-Fi Connection / Conexão Wi-Fi Connexion Wi-Fi / Collegamento Wi-Fi / WLAN-Verbindung
	Comunicaciones Cloud / Cloud communication / Comunicação Cloud Communications Cloud / Comunicazioni Cloud / Cloud Verbindung
	Actividad del microprocesador / Microprocessor activity Atividade do microprocessador / Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore / Funktion der Miksteuerungw
	Alimentación / Power supply / Alimentação Alimentation / Alimentazione / Versorgung
	No funcional / Not functional / Não funcional Non fonctionnel / Non funzionale / Nicht funktionsfähig
	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart



4	Reset a valores de fábrica / Factory reset Reposição para valores de fábrica / Restaurer paramètres d'usine Reset a valori di fabbrica / Rücksetzen auf Werkseinstellung
A	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to indoor unit Transmissão de dados até a unidade interior Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät
B	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção de dados da unidade interior Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Dateneingang vom Innengerät



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION

ES

- (Opcional) Configuración para imponer temperatura a la unidad interior:
- Siempre debe existir un dispositivo externo con sonda de temperatura.
 - a. Funcionamiento autónomo:** El Aidoo trabaja como maestro y puede imponer la temperatura ambiente medida desde la sonda externa, sin necesidad de realizar ninguna configuración específica.
 - b. Funcionamiento maestro-esclavo:** Se deberá configurar, desde el termostato de la unidad (ver Manual de Instalación de Mitsubishi Heavy):
 - La Tª de Trabajo como Tª Ambiente.
 - El termostato de la unidad como esclavo.

EN

- (Optional) Configuration to impose temperature on the indoor unit:
- There must always be an external device with a temperature probe.
 - a. Autonomous operation:** The Aidoo works as a master and can impose the room temperature measured from the external probe, without the need to perform any specific configuration.
 - b. Master-slave operation:** This must be configured from the unit's thermostat (see Mitsubishi Heavy Installation Manual):
 - The Work Temp. as Room Temp.
 - The unit's thermostat as slave.

PT

- (Opcional) Configuração para impor a temperatura na unidade interior:
- Tem de haver sempre um dispositivo externo com sonda de temperatura.
 - a. Funcionamento autónomo:** O Aidoo funciona como mestre e pode impor a temperatura ambiente medida a partir da sonda externa, sem necessidade de uma configuração específica.
 - b. Funcionamento mestre-esclavo:** Deve ser configurado no termostato da unidade (consulte o Manual de instalação da Mitsubishi Heavy):
 - A Tª de Trabalho como Tª Ambiente.
 - O termostato da unidade como escravo.

FR

- (Optionnel) Configuration pour imposer la température à l'unité intérieure :
- Il faut obligatoirement un dispositif externe avec une sonde de température.
 - a. Fonctionnement autonome :** L'Aidoo fonctionne comme principal et peut imposer la température ambiante mesurée depuis la sonde externe, sans aucune configuration spécifique.
 - b. Fonctionnement principal-esclave :** Il doit être configuré depuis le thermostat de l'unité (voir le manuel d'installation de Mitsubishi Heavy):
 - Temp. de Travail en tant que Temp. Ambiante.
 - Thermostat de l'unité en mode esclave.

IT

- (Opzionale) Configurazione per imporre la temperatura all'unità interna:
- Deve essere sempre presente un dispositivo esterno con sonda di temperatura.
 - a. Funzionamento autonomo:** L'Aidoo lavora come master e può imporre la temperatura ambiente misurata dalla sonda esterna, senza necessità di alcuna configurazione specifica.
 - b. Funzionamento master-slave:** Dal termostato dell'unità sarà necessario configurare (vedi Manuale di installazione Mitsubishi Heavy):
 - La Tª di Lavoro come Tª Ambiente.
 - Il termostato dell'unità come slave.

DE

- (Optional) Konfiguration zur Anwendung der Temperatur auf das Innengerät:
- Dazu muss immer ein Außengerät mit Temperaturfühler vorhanden sein.
 - a. Unabhängiger Betrieb:** Aidoo arbeitet als Master und kann die vom externen Fühler gemessene Raumtemperatur vorgeben, ohne dass eine spezielle Konfiguration erforderlich ist.
 - b. Master-Slave-Betrieb:** Am Gerätethermostat muss Folgendes eingestellt werden: (Siehe Installationsanleitung Mitsubishi Heavy):
 - Arbeitstemperatur als Umgebungstemperatur.
 - Gerätethermostat als Slave.